



Führung des Mensadienstes am Versuchszentrum Laimburg
Gestione del servizio mensa presso il Centro di sperimentazione di Laimburg

CIG: 8031233F1E

Chiarimenti nr. 2 / Klarstellungen Nr. 2

25.10.2019

Domanda 1	Frage 1
In riferimento all'art. 41 del capitolato tecnico, si chiede di indicare il costo inerente la gestione dei rifiuti.	Bezugnehmend auf den Art. 41 des technischen Leistungsverzeichnisses bitten wir die Kosten bezüglich der Müllentsorgung anzugeben.
Risposta 1	Antwort 1
Il costo annuale ammonta tra ca. Euro 9.000,00 ad Euro 10.000,00 per una normale gestione del servizio.	Die jährliche Kosten, bei einer normalen Führung des Dienstes, belaufen sich zwischen ca. Euro 9.000,00 bis Euro 10.000,00.
Domanda 2	Frage 2
In riferimento al punto 4 "struttura e personale" della tabella "criteri di valutazione e motivazionali", si chiede se il punteggio maggiore assegnato agli operatori economici i cui dipendenti hanno frequentato corsi in ambito di sicurezza e primo soccorso si intende riferito in generale ai dipendenti degli operatori economici o nello specifico al personale che sarà impiegato nella struttura oggetto di appalto.	Bezugnehmend auf Punkt 4 "Struktur und Personal" der Tabelle „Tabelle der Bewertungs- und Begründungskriterien“ wird angefragt, ob die höchste Punktzahl für die Wirtschaftsteilnehmer, deren Mitarbeiter Kurse im Bereich Sicherheit und Erste Hilfe besucht haben, allgemein an die Mitarbeiter der Wirtschaftsteilnehmer oder speziell an das Personal vergeben wird, welches in der vertraglich geregelten Struktur beschäftigt sein wird.
Risposta 2	Antwort 2
Sarà assegnato un punteggio maggiore agli operatori economici i cui dipendenti, che saranno impiegati nella struttura oggetto dell'appalto , hanno frequentato corsi in ambito di sicurezza (es. antincendio) e primo soccorso.	Eine höhere Punktzahl erhalten jene Wirtschaftsteilnehmer, dessen Mitarbeiter, welche in der vertragsgegenständlichen Struktur tätig sein werden , an Schulungen im Bereich Sicherheit (z.B. Brandschutz) und Erste Hilfe teilgenommen haben.



Domanda 3	Frage 3
<p>In riferimento all'art. 14S delle "condizioni speciali di contratto" dove viene indicato che possono essere fatturati solo i pasti effettivamente somministrati, si chiede di indicare il prezzo del singolo menù e di eventuali piatti del giorno (primo o secondo).</p>	<p>Bezugnehmend auf den Art. 14S der „Besonderen Vertragsbedingungen“ in denen angegeben ist, dass nur die tatsächlich verabreichten Mahlzeiten in Rechnung gestellt werden können, wird der Preis des einzelnen Menüs und eventuelle Tagesmenüs (Vorspeise oder Hauptspeise) angefragt.</p>
Risposta 3	Antwort 3
<p>Non sono previsti piatti del giorno. Il costo dei pasti somministrati corrisponde a costo del menù standard, per il quale è stata posta una base d'asta di Euro 8,22 alla quale applicare il ribasso (rif. allegato C1).</p>	<p>Es sind keine Tagesmenüs vorgesehen. Die Kosten der ausgegebenen Mahlzeiten entsprechen den Kosten des Standardmenüs für welches der Betrag von Euro 8,22 jener ist, auf welchen der Abschlag erfolgt. (Siehe Anlage C1)</p>